

1.ერთის მხრივ **ქ. თბილისის მუნიციპალიტეტის მერიის ნაძალადევის რაიონის გამგეობა** (შემდგომში „შემსყიდველი“), წარმოდგენილი **გამგებლის ირაკლი ხელაძის** სახით და მეორეს მხრივ **შპს იდეა** (შემდგომში „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი მისი დირექტორის **მიხეილ კუბიანიძის** სახით, საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად და მათი გათვალისწინებით ვთანხმდებით სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების დადების თაობაზე შემდეგი პირობებით:

**2. ხელშეკრულების (შესყიდვის) ობიექტი, შესყიდვის საშუალება, ხელშეკრულების ღირებულება, ხელშეკრულების ძალაში შესვლა და მოქმედების ვადა**

2.1 ხელშეკრულების (შესყიდვის) ობიექტია - კომპიუტერული მოწყობილობები და აქსესუარები, რომლის პირობებიც განსაზღვრულია სატენდერო დოკუმენტაციით, ეს უკანასკნელი კი წარმოადგენს ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

2.2 შესყიდვის საშუალება – ელექტრონული ტენდერი.

2.3 ელექტრონული ტენდერის განცხადების ნომერი **NAT200015342**

2.4 ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს 2676 (ორი ათას ექვსას სამოცდათექვსმეტი) ლარს, ყველა გადასახადის ჩათვლით.

2.5 კლასიფიკატორის კოდი - CPV 30125100 - ტონერიანი კარტრიჯები

2.6 ხელშეკრულება ძალაში შედის გაფორმებისთანავე და ძალაშია **2023 წლის 31 მაისის ჩათვლით**.

**3. შესყიდვის ობიექტის მიწოდების პირობები, ვადა, ადგილი და გარანტია**

3.1 მომსახურების გაწევის ვადა: ხელშეკრულების გაფორმებიდან არაუგვიანეს 10 (ათი) სამუშაო დღე;

3.2 მიწოდების ადგილი: ქ. თბილისი, ნაძალადევის რაიონის გამგეობის ადმინისტრაციული შენობა - ქ. თბილისი, სანაპირო, გურამიშვილის 25რ.

3.3 აპარატურის მონტაჟი, მისი შესაბამის ქსელში გამართულად ჩართვის უზრუნველყოფა უნდა განხორციელდეს მიმწოდებელი კომპანიის ზედამხედველობით და მიწოდებულ საქონელზე გარანტია განისაზღვრებოს საქონლის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან **2 წლის** განმავლობაში.

3.4 საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში დაზიანების შემთხვევაში საქონელი უნდა შეკეთდეს ან შეიცვალოს ახლით 5 (ხუთი) სამუშაო დღის განმავლობაში.

3.5 საგარანტიო მომსახურების აუცილებლობის შემთხვევაში საქონლის ტრანსპორტირება უნდა უზრუნველყოს მიმწოდებელმა.

**4. გასაწევი მომსახურების ხარისხი**

4.1 მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას, რომ მიწოდებული პროდუქციის ხარისხი უპასუხებს სატენდერო დოკუმენტაციით და ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებს და დააკმაყოფილებს შემსყიდველის მოთხოვნებს.

**5. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი (ინსპექტირება)**

5.1 შემსყიდველს ან მის წარმომადგენლებს უფლება აქვთ განახორციელონ ტექნიკური კონტროლი ან/და შეამოწმონ საქონელი/მომსახურება, რათა დარწმუნდნენ მათ შესაბამისობაში კონტრაქტით გათვალისწინებულ ტექნიკურ პირობებთან.

5.2 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლის (ინსპექტირების) განხორციელებისათვის აუცილებელი პერსონალისა და ტექნიკური საშუალებების გამოყოფა, ასევე უზრუნველყოს საჭირო სამუშაო პირობები. იმ შემთხვევაში, თუ შემსყიდველი ორგანიზაცია ხელშეკრულების პირობების შესრულების კონტროლის მიზნით გამოიყენებს საკუთარ ან მოწვეულ პერსონალს, მის შრომის ანაზღაურებას უზრუნველყოფს თვითონ შემსყიდველი ორგანიზაცია.

5.3 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა და წუნდებით გაწეული მომსახურების ხელახალი შესრულება.

5.4 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების კონტროლს შემსყიდველის მხრიდან **განახორციელებს საორგანიზაციო განყოფილების უმცროსი სპეციალისტი - ვერა ზანდელაძე**.

**6. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი**

6.1 შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარება განხორციელდება ეტაპობრივად, შემსყიდველისა და მიმწოდებლის უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებით (შემსყიდველის მხრიდან მიღება-

ჩაბარების აქტების გაფორმებაზე უფლებამოსილ პირებს წარმოადგენენ წინამდებარე ხელშეკრულების მე-5 მუხლის 5.4 პუნქტში მითითებული პირი).

6.2 მიღება-ჩაბარების აქტების გაფორმების პარალელურად, მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოუდგინოს შემსყიდველს შესაბამისი საგადასახადო დოკუმენტაცია (მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად).

6.3 შესყიდვის ობიექტი ან მისი ნაწილი ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ. ამასთან მომსახურების (ან მისი ნაწილის) შესრულების თარიღად ჩაითვლება მიღება-ჩაბარების მითითებული მომსახურების გაწევის დასრულების თარიღი.

## **7. ანგარიშსწორება და ანგარიშსწორების ვალუტა (ხელშეკრულების უცვლელი პირობა)**

7.1 ანგარიშსწორება მოხდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში.

7.2 ანგარიშსწორება განხორციელდება 2021 წლის ადგილობრივი ბიუჯეტის სახსრებით, ფაქტიურად მიწოდებული საქონლის/მომსახურების მიხედვით, მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 სამუშაო დღის განმავლობაში.

7.3. მიმწოდებლის მიერ შესყიდვის ობიექტის მიწოდების ვადების დარღვევის ან სხვა გარემოებების გათვალისწინებით პირგასამტეხლოს დაკისრებების შემთხვევაში, „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია განახორციელოს დაკისრებული თანხის ასანაზღაურებელი თანხიდან დაქვითვა. ხელშეკრულების პირობების დარღვევის გამო საჯარიმო სანქციით დაკისრებული თანხა შემსყიდველის მიერ მიმართულ იქნეს ბიუჯეტის ერთიან ანგარიშზე, რის შემდეგაც მიმწოდებელს ჩაერიცხება დარჩენილი თანხა.

7.4 წინასწარი ანგარიშსწორება (ავანსი) არ გამოიყენება.

## **8. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა**

(საჯარიმო სანქციები, ფორმა, ოდენობა, და გადახდის ვადები)

8.1 ფორს-მაჟორული პირობების გარდა, ხელშეკრულების დამდები მხარეების მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისა ან/და დაგვიანებით შესრულების შემთხვევაში გამოიყენება საჯარიმო სანქციები.

8.2 ხელშეკრულებით ნაკისრი, მათ შორის ტექნიკური დავალებით გათვალისწინებული ვალდებულებების, შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების (გარდა შესრულების ვადის დარღვევისა) შემთხვევაში მიმწოდებელს დაეკისრება ჯარიმის გადახდა ყოველ ჯერზე ხელშეკრულების ღირებულების 0,2%-ის ოდენობით.

8.3 ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ვადის გადაცილებისათვის მიმწოდებელს დაეკისრება პირგასამტეხლოს გადახდა ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით.

8.4 ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში მიმწოდებელს დაერიცხება ჯარიმა ხელშეკრულების ღირებულების 5%-ის ოდენობით.

8.5 საჯარიმო სანქციით დაკისრებული თანხა შემსყიდველის მიერ დაქვითული იქნება ასანაზღაურებელი თანხიდან.

8.6 თუ შემსყიდველი არ ასრულებს წინამდებარე ხელშეკრულების მე-7 მუხლის 7.2 პუნქტის მოთხოვნებს, დაეკისრება პირგასამტეხლო, მიმწოდებლისათვის ჩასარიცხი თანხის 0,1%-ის ოდენობით, ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.

8.7 საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს ხელშეკრულების მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

## **9. ხელშეკრულების შეწყვეტა**

9.1 ხელშეკრულების დამდები ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში მეორე მხარეს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობის მოქმედების ცალმხრივად შეწყვეტის შესახებ.

9.2 ხელშეკრულების დამდები მხარე, რომელიც მიიღებს ასეთ გადაწყვეტილებას ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს მიღებული გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების თარიღი.

9.3 ხელშეკრულების შეწყვეტისას მხარეს შეუძლია მოითხოვოს ზიანის ანაზღაურება, რომელიც მას მიადგა მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შეუსრულებლობით.

9.4 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მხარეებს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

9.5 შემსყიდველს უფლება აქვს მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების ცალმხრივად შეწყვეტის შესახებ, მათ შორის შემდეგ შემთხვევებში:

ა) მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ორჯერ დარღვევის შემთხვევაში;

ბ) მიმწოდებლის მიერ მომსახურების გაწევის ვადის 5 კალენდარულ დღეზე მეტი ვადით გადაცილების შემთხვევაში;

გ) თუ შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;

დ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.

9.6 ამ მუხლის მე-5 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში შემსყიდველი ვალდებულია აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ფაქტიურად გაწეული მომსახურების ღირებულება.

## **10. ფორს-მაჟორი**

10.1 ფორს-მაჟორი - სტიქიური მოვლენები, გაფიცვები, საბოტაჟი ან სხვა საწარმოო არეულობა, სამოქალაქო მღელვარება, ომი, ბლოკადა, აჯანყება, მიწისძვრა, მეწყერების ჩამოწოლა, ეპიდემია, წყალდიდობა და სხვა მსგავსი მოვლენები, რომელიც არ ექვემდებარება მხარეთა კონტროლს და რომელთა თავიდან აცილებაც მათ მიერ შეუძლებელია.

ფორს-მაჟორად არ ითვლება მიმწოდებლის ფინანსური მდგომარეობის გაუარესება, თუ ეს ჩამოთვლილ მოვლენებთან არ არის დაკავშირებული. ამ დროს მხარეებს შორის ხელშეკრულების შესაბამისად გადასახდელ თანხაზე ფორს-მაჟორის შემთხვევაში გათვალისწინებული შეღავათები არ ვრცელდება.

10.2 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განხილული როგორც ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და მიმწოდებლისათვის ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას.

10.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოიწვიოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებოდნენ ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

10.4 იმ შემთხვევაში თუ ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო, იცვლება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული რომელიმე პირობა, აღნიშნული ცვლილება უნდა გაფორმდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების სახით.

## **11. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა**

11.1 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია. ამავე დროს შემსყიდველი არ არის ვალდებული წარუდგინოს მიმწოდებელს რაიმე მტკიცებულებანი იმ გარემოებებთან დაკავშირებით, რომლების გამოც წარმოიშვა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა.

11.2 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება (მათ შორის მხარეთა შეთანხმებით ხელშეკრულების შეწყვეტა) უნდა გაფორმდეს წერილობით - მხარეთა შეთანხმების სახით და დანართის სახით უნდა დაერთოს ხელშეკრულებას. მხარეთა წერილობითი შეთანხმება ცვლილების თაობაზე, ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

## **12. უფლებების გადაცემა**

12.1 ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი უფლება-მოვალეობების გადაცემა ფორმდება მხარეთა წერილობითი შეთანხმებით (შემსყიდველი - მიმწოდებელი - მესამე პირი).

## **13. ღირებულება**

13.1 მხარეთა შეთანხმებით დასაშვებია ხელშეკრულების საერთო ღირებულების შეცვლა.

13.2 ხელშეკრულების ღირებულების პარამეტრების (ერთეულის ფასის) შეცვლა დაუშვებელია, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი შემთხვევებისა.

13.3 საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობის გაზრდა.

13.4 ხელშეკრულების ღირებულების შეცვლა ფორმდება მხარეთა წერილობითი შეთანხმების სახით.

## **14. ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის**

14.1 ნებისმიერი ოფიციალური ურთიერთობა ხელშეკრულების დამდებ მხარეებს შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას. წერილობითი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე ხელშეკრულების შესაბამისად უგზავნის მეორე მხარეს, იგზავნება საფოსტო გზავნილის სახით. ოპერატიული კავშირის დამყარების მიზნით დასაშვებია შეტყობინების მეორე მხარისათვის მიწოდება ტელეფონის, ელექტრონული ფოსტის ან ფაქსის გაგზავნის გზით.

14.2 ხელშეკრულებაში მონაწილე ორივე მხარე ვალდებულია, ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში საკონტაქტო

პირ(ებ)ის ან ინფორმაციის ცვლილება წერილობითი სახით აცნობოს მეორე მხარეს.

14.3 შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს.

## 15. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

15.1 ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზე, რომ ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ მათ შორის წარმოქმნილი ნებისმიერი დავა შესაძლებელია გადაწყდეს მხარეთა შეთანხმებით, ხოლო ასეთის მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავა გადაწყდება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად საქართველოს სასამართლოს მიერ.

15.2 ზიანის ანაზღაურებასთან დაკავშირებით, გამოიყენება საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის შესაბამისი მუხლები.

15.3 ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

## 16. სხვა პირობები

16.1 ამ ხელშეკრულებით გაუთვალისწინებელი პირობები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

16.2 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე, **ელექტრონული სახით**. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა შესრულებული უნდა იყოს ქართულენაზე.

16.3. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია მხოლოდ მას შემდეგ, რაც იგი წერილობითი ფორმითაა შედგენილი და ხელმოწერილი მხარეთა მიერ.

16.4 „ხელშეკრულების“ მუხლ(ებ)ი, პუნქტ(ებ)ი დანომრილია და დასათაურებულია მხოლოდ მოხერხებულობისათვის და ამ ფაქტს „ხელშეკრულების“ ინტერპრეტაციისათვის მნიშვნელობა არ ენიჭება. მუხლ(ებ)ის, პუნქტ(ებ)ის ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ის დასათაურებაში ან დანომვრაში ცდომილების/სხვაობის არსებობის შემთხვევაში, გამოიყენება ამავე მუხლ(ებ)ის, პუნქტ(ებ)ის ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ის შესაბამისი შინაარსის მქონე მუხლები (პუნქტ(ებ)ი ან/და ქვეპუნქტ(ებ)ი).

16.5 „ხელშეკრულების“ ტექსტში მექანიკური ან/და ტექნიკური შეცდომის ან/და ხარვეზის არსებობის შემთხვევაში „მხარეთა“ მიერ, აღნიშნული შეცდომა ან/და ხარვეზი განხილული და განმარტებული უნდა იყოს „ხელშეკრულების“ შესაბამისი წინადადების (წინადადებების) ან/და მისი შინაარსიდან გამომდინარე. იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული შეცდომა/ხარვეზი არ შეესაბამება „ხელშეკრულების“ სათანადო წინადადებას/წინადადებებს ან მის შინაარსს, დაშვებულ ხარვეზს/შეცდომას „ხელშეკრულების“ შინაარსის განმარტებასთან დაკავშირებით არ ექნება (არ მიენიჭება) რაიმე მნიშვნელობა.

## 17. მხარეთა იურიდიული რეკვიზიტები

### შემსყიდველი

ქ. თბილისის ნაძალადევის რაიონის გამგეობა

მის: ქ. თბილისი, გურამიშვილის 25რ

ს/კოდი: 200279527

ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა

ბანკის კოდი: TRESGE22

ა/ა #GE24NB0330100200165022

ტელეფონი: +99532 2371076

### მიმწოდებელი

შპს იდეა

მის: ქ. თბილისი, საბურთალოს ქ. 26

ს/კოდი: 404863411

ბანკი: ს.ს. „თიბისი ბანკი“

ბანკის კოდი: TBCBGE22

ა/ა GE30TB7420936060100001

ტელეფონი: 595 508 503

### გამგებელი

ირაკლი ხელაძე

### დირექტორი

მიხეილ კუხიანიძე

ხარჯთაღრიცხვა

| დასახელება                                                                    | მწარმოებელი ქვეყანა, მწარმოებელი პირი, მარკა/მოდელი                             | რაოდენობა | ერთეულის ფასი | ჯამი |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|------|
| 1. HP 7720 პრინტერისთვის განკუთვნილი ორიგინალი კარტრიჯი 953XL Black (2000K)   | პოლონეთი, Action S.A., კარტრიჯი - Activejet AH-953BRX -Black, HP 953XL ანალოგი  | 5         | 134           | 670  |
| 2. HP 7720 პრინტერისთვის განკუთვნილი ორიგინალი კარტრიჯი 953XL Cyan (1600K)    | პოლონეთი, Action S.A., კარტრიჯი - Activejet AH-953CRX -Cyan, HP 953XL ანალოგი   | 5         | 118           | 590  |
| 3. HP 7720 პრინტერისთვის განკუთვნილი ორიგინალი კარტრიჯი 953XL Magenta (1600K) | პოლონეთი, Action S.A., კარტრიჯი - Activejet AH-953MRX-Magenta, HP 953XL ანალოგი | 5         | 118           | 590  |
| 4. HP 7720 პრინტერისთვის განკუთვნილი ორიგინალი კარტრიჯი 953XL Yellow (1600K)  | პოლონეთი, Action S.A., კარტრიჯი - Activejet AH-953YRX-Yellow, HP 953XL ანალოგი  | 7         | 118           | 826  |
|                                                                               |                                                                                 |           |               | 2676 |

შენიშვნა :

ევროპული ბრენდის , ევროკავშირის ხარისხის სტანდარტებით წარმოებული , ქარხნული ორიგინალი კარტრიჯები საქონელზე გარანტია განისაზღვრება საქონლის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან **2** (ორი) წლის განმავლობაში.

გენერალური დირექტორი

მიხეილ კუხიანიძე

Mikheil  
Kukhianidze

Digitally signed by  
Mikheil Kukhianidze  
Date: 2021.04.15  
11:30:40 +04'00'